

# **SMLOUVA O PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCI**

**MEZI**

**OBCÍ STRZELECZKI  
V POLSKÉ REPUBLICE**

**A**

**OBCÍ DVORCE  
V ČESKÉ REPUBLICE**



**Strzeleczki**

**2016**



**Dvorce**

# **SMLOUVA O PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCI**

mezi

**Obcí Strzeleccki,**

zastoupenou starostou obce Mgr. Markem Pietruszkou,

a

**Obcí Dvorce,**

zastoupenou starostou obce Janem Božovským

**Máme oboustranný zájem uzavřít tuto smlouvu o partnerské spolupráci v návaznosti na dosavadní výsledky vzájemné spolupráce a jsme přesvědčeni, že toto partnerství obohatí společenský, kulturní a hospodářský život našich regionů a rovněž příznivě ovlivní bezprostřední kontakty mezi obyvateli obou obcí. Obě strany smlouvy souhlasí s následujícím:**

## **Článek 1**

**Tato smlouva o partnerské spolupráci se týká výměny zkušeností, vzájemné spolupráce v oblasti kultury a zároveň kontaktů pracovníků samosprávy obou stran. Má sloužit k prohloubení dobrých přátelských vztahů, k překonání jazykové bariéry a k lepšímu porozumění mezi polskými a českými občany obou obcí.**

## **Článek 2**

**Partnerská spolupráce bude zahrnovat tyto oblasti:**

- 1. Oblast sportu, kultury a vědy prostřednictvím výměny sportovních a uměleckých souborů, organizování výstav a sportovních utkání, rozvoje znalosti historie a tradic, a rovněž rozvoje turistického potenciálu na obou stranách.**

2. Oblast osvěty prostřednictvím sblížení mládeže, tj. výměnou dětí a školní mládeže v rámci organizování různých forem rekreace, uměleckých i sportovních akcí, a také za účelem výuky a rozvoje.
3. Oblast administrativy prostřednictvím výměny zkušeností a informací v oblasti fungování místní samosprávy a v plánování regionálního rozvoje.
4. Oblast ekonomiky podle vzájemných možností podporou oživení ekonomických kontaktů mezi místními podnikateli.
5. Oblast ekologie a rozumného využívání přírodních zásob.
6. Zahájení a podpora navázání stálých kontaktů mezi všemi obecními spolky, organizacemi a institucemi.

### Článek 3

Smluvní strany stanovují, že seznam oblastí spolupráce je otevřený a může být kdykoli rozšířen o další oblasti činnosti.

### Článek 4

Smluvní vztahy, které vzniknou v souvislosti s realizací ustanovení této smlouvy, se řídí příslušnými ustanoveními zákonů států jednotlivých smluvních stran. Případné spory, které vzniknou při interpretaci a realizaci této smlouvy, budou řešeny cestou konzultací oběma smluvními stranami.

### Článek 5

Základem této Smlouvy o partnerské spolupráci je usnesení, které přijalo Zastupitelstvo obce Dvorce a Rada obce Strzeleccki.

### Článek 6

1. Tato smlouva nabývá účinnosti dnem jejího podepsání. Pozbývá platnosti doručením odpovídajícího rozhodnutí jedné ze smluvních stran o jejím vypovězení.
2. Z této Smlouvy o partnerské spolupráci nevyplývají žádné bezprostřední závazky, které by mohly být rozhodovány soudně (právní cestou).
3. Smlouva je vyhotovena ve dvou stejně znějících exemplářích (v jazyce polském a českém) majících stejnou právní sílu.

## Článek 7

Jsme si vědomi významu přátelských polsko-českých vztahů pro budování evropské solidarity, jednáme jménem našich obyvatel a v jejich zájmu a v přesvědčení o možnosti spolupráce podepisujeme tuto smlouvu o partnerské spolupráci za účelem její realizace.

**Strzeleccki dne 27. prosince 2016**

*Mgr. Marek Pietruszka, starosta obce Strzeleccki*

  
WÓJT  
GMINY STRZELECCKI  
mgr. Marek Pietruszka



**Dvorce dne 27. prosince 2016**

*Jan Božovský, starosta obce Dvorce*



